

Riflessioni spirituali

N. 38 – Innamoramento e amore

La Bibbia canta l'amore coniugale e, nello stile concreto ebraico, inneggia alla donna in *Pr* 5:15-19:

“Tua moglie è come una sorgente
d'acqua pura:
bevi a quella fonte.
La tua sorgente non straripi al di fuori,
i suoi ruscelli non allaghino le strade,
ma siano per te soltanto
e non per gli estranei.
Benedetta la tua sorgente,
la donna che hai sposato nella tua gioventù!
Con lei sii felice.
Cerva graziosa, amabile gazzella!
Il suo seno ti colmi sempre di piacere,
ed ella ti abbracci nel suo amore”. – *TILC*.

L'attrazione fisica fra uomo e donna è un meraviglioso dono del nostro Creatore, che ha creato l'essere umano maschio e femmina. Tra le cose tanto misteriose che rasentano l'incomprensibile, la Bibbia pone “la via dell'amore tra un uomo e una donna” (*Pr* 30:19, *TILC*), che nel testo originale ebraico è – senza falsi pudori – “la via dell'uomo nella ragazza”.

La lingua greca, ricchissima, aveva ben quattro vocaboli diversi per la parola “amore”:

- Agàpe* (ἀγάπη) È l'amore fraterno, l'affetto, la benevolenza. L'affetto, la simpatia e il calore possono esservi inclusi (cfr. *Gv* 3:35;5:20;14:21) oppure no (*Gal* 6:10), ma non è privo di sentimento. L'*agàpe* si può esprimere anche per motivi sbagliati (*Lc* 6:32-34), nel qual caso è retto dal principio condizionante “se mi fai del bene te ne farò”.
- Filia* (φιλία) Indica l'*avere un debole per* una persona, provarne *affetto*, esserle attaccato *personalmente*. Si distingue dall'*agàpe* perché indica più strettamente il tenero affetto.
- Storghè* (στοργή) È l'amore matrimoniale fra uomo e donna.
- Èros* (ἔρος) È la passione, l'amore sensuale.

Forse per il suo abbinamento al dio pagano Eros, la parte greca della Bibbia non impiega mai la parola *èros* (ἔρος), tuttavia non ha remore a descrivere l'amore fisico fra uomo e donna, esaltando il matrimonio monogamico. Anzi, vi dedica un intero libro, il *Cantico dei cantici*, annoverato tra le più belle poesie mondiali di tutti i tempi. L'attrazione fisica non è magnificata in sé, ma lo è nell'ambito matrimoniale.

Collegati all'attrazione fisica ci sono l'innamoramento e l'amore. Innamorarsi non prelude necessariamente all'amore. Si può perdere la testa per qualcuno vedendo in quella persona ciò che non è e fantasticare su un'idea che non rispecchia la realtà. E sarà poi la realtà – che è sempre la

migliore terapia, anche nei “mali d’amore” – a dire se l’infatuazione è solo un fuoco di paglia o una pianticella che crescerà rigogliosa come vero amore stabile e duraturo. Come spiega il noto sociologo Francesco Alberoni nel suo libro *Innamoramento e amore*, se i due innamorati non riescono a creare un progetto comune o se i loro progetti individuali sono troppo diversi e incompatibili, il processo amoroso può naufragare.

Un innamoramento che sembra proprio preludere ad un vero amore è cantato nella stupenda canzone *What a Difference a Day Makes* (“Che differenza in un giorno”), versione inglese di



Cuando vuelva a tu lado (“Quando tornerò al tuo fianco”), scritto dalla prima compositrice musicale messicana di successo, María Grever (1885 – 1951; foto a sinistra). La canzone fu resa celebre



dalla cantante e pianista statunitense Dinah Washington (1924 –

1963; foto a destra). Ecco il testo tradotto della versione inglese:

Che differenza in un giorno.
 Ventiquattro piccole ore
 hanno portato il sole e i fiori
 dove c'è sempre la pioggia.
 Ieri per me era triste,
 oggi faccio parte di te.
 Le mie notti da sola sono finite
 da quando mi hai detto che sei mio.
 Che differenza in un giorno ...
 Davanti a me c'è un arcobaleno.
 Il cielo non può essere scuro
 da quel momento felice,
 da quel bacio meraviglioso.
 Sei in paradiso quando
 c'è l'amore nei tuoi progetti.
 Che differenza in un giorno.
 La differenza sei tu.

<i>What a Difference a Day Makes</i>	
Cantata da Dinah Washington	https://www.youtube.com/watch?v=OmBxVfQTuvI
Cantata da Amy Winehouse	https://www.youtube.com/watch?v=rBBKmDIUtY
Cantata da Natalie Cole	https://www.youtube.com/watch?v=aeU6IsvIuL0
Cantata da Dean Martin	https://www.youtube.com/watch?v=MEgS7eilMCg
Cantata da Deborah Cox	https://www.youtube.com/watch?v=h9-W8C8v4B0
Cantata da Sharon Chailana	https://www.youtube.com/watch?v=X7QMEssgGBw
Cantata da Esmeralda Xha	https://www.youtube.com/watch?v=UYXcUKhAxBs
Cantata da Esther Phillips	https://www.youtube.com/watch?v=E1_vsu2DyLs
Cantata da Ella Fitzgerald	https://www.youtube.com/watch?v=5CtSI2t_0Rs
<i>Cuando vuelva a tu lado</i> - Natalie Cole: https://www.youtube.com/watch?v=y7GAMtYDPBQ	

Un'altra stupenda canzone, che è una vera e propria poesia, canta l'innamoramento in età matura che segna l'inizio di un possibile intenso e grande amore: *Lei*, versione di *She* (testo inglese scritto da Herbert Kretzmer), editata in lingua italiana in collaborazione con il compositore Giorgio Calabrese e cantata da Charles Aznavour.

Lei forse sarà la prima che
 io non potrò dimenticare,
 la mia fortuna o il prezzo che dovrò pagar.
 Lei, la canzone nata qui,
 che ha già cantato chissà chi,
 l'aria d'estate che ora c'è
 nel primo autunno su di me ...
 Lei, la schiavitù, la libertà,
 il dubbio e la serenità,
 preludio a giorni luminosi oppure bui.
 Lei sarà lo specchio dove io
 rifletterò progetti e idee,
 il fine ultimo che avrò da ora in poi.
 Lei, così importante, così unica,
 dopo la lunga solitudine
 intransigente e imprevedibile,
 lei, forse l'amore troppo atteso che
 dall'ombra del passato torna a me
 per starmi accanto fino a che vivrò.
 Lei, a cui io non rinuncerei,
 sopravvivendo accanto a lei,
 ad anni combattuti e avversità.
 Lei, sorrisi e lacrime da cui
 prendono forma i sogni miei.
 Ovunque vada arriverei,
 a passo a passo accanto a lei,
 lei, lei.

<i>Lei</i>	
Cantata da Charles Aznavour	https://www.youtube.com/watch?v=hHCnQ5kpXic
Versione spagnola cantata da Sergio Denis	https://www.youtube.com/watch?v=-4UyqfOvb1s



Charles Émile Auguste Durand, detto Carolus-Duran (1837 – 1917), pittore francese, *Il bacio*, olio su tela, 1868.

“L'amore è forte come la morte,
 la passione è irresistibile ...
 una fiamma ardente come il fulmine.
 Non basterebbe l'acqua degli oceani
 a spegnere l'amore.
 Neppure i fiumi lo potrebbero sommergere.
 Se qualcuno provasse a comprare l'amore
 con le sue ricchezze
 otterrebbe solo il disprezzo”. – *Cant 8:6,7, TILC.*